

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 11. juni 2021 suliami suliareqqi-tassanngortitami

K 101/21

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

(eqqartuussissuserisoq Finn Meinel, ivertinneqarsimavoq)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 16. december 2020 (KS-SER-1340-2020).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqaatigineqarpoq sakkortussaaffigineqassasoq pingaartumik imaalillugu katsorsagaanissamut eqqartuunneqarnermi sivisussusiliisoqassanngitsoq, aamma unnerluutigineqartoq pinerluttunik isuammannittoqarfiup nalunaarusiaani piumasaqaatitaliunneqartunut malinninnissaanik.

Unnerluutigineqartoq, U, piumasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik, tamanna pisinnaanngippat tulliullugu piumasaqaatitaliisoqassanngitsoq, aamma katsorsagaanissamik eqqartuussut siviunerpaaffilerneqassasoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqaroq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Nassuiaatit

Unnerluutigineqartoq aamma ilisimannittoq F1 og I1 nunatta eqqartuussisuuneqarfianut ilasutitut nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq P1-p aamma I1-p nakorsaat eqqissisaat tunniukkumasi-mannikkaat, taannalu ullut tamaasa pisartussaavaa. Misigisimasoq taakkua pinnguarigaanni. Piffissami tamatumani sinnarluttarpoq ullukkullu qasoqqasarluni. Aamma alleqqumigut kitsertuuvoq, tamanna uippakajaarutigisarlugu. Tamanna pillugu oqarasuaatikkut oqaluuppai. Oqarfigivai arlalinnik saveqarnerarluni, kisianni oqaaseqanngilaq kapisinissamik imaluunniit toqutsinissamik. Ilaannikkut sianigisaaruttarpoq. P1-p aamma I1-p malersorpaanni. Isumaqarlunilu P1 ersilersimassasoq nammineq oqarami saveqarnerarluni. P1-p oqarasuaat ilin-narunarpaa.

Unnerluutigineqartoq inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq ataatani isumakkeerfigi-nikuullugu, tamatumalu kingunerisaanik sinnattupilussaarnikuulluni. Taamaattorli ajornar-torsiutigalugit angutit akilerniarluni sianertartut pillugit. Qinngutsinni brugsenip qulaani na-jugaqarpoq. Hashimik atuisuuvoq kisianni imigaasamik allakoornartulimmik atuisuunngilaq.

P1 nassuiaavoq Qinngutsinni najugaqatigiiffimmi kommunip ataani atorfeqarluni. Ingerlaan-naq tusaasinnaavaa sianertoq tassaasoq unnerluutigineqartoq. Siarngutigisaani pineqartut tas-saallutik iisartakkat eqqissisaatit. Ilisimannittoq aamma psykiatriassistenti alla najugaqar-tunut nakorsaatiniq tunisisartuupput. Nakorsaatit tunniutiinnarsinnaanngilaat nakorsamit atu-gassanngortinneqartinnagit. Akulikitsumik najugaqartunit nuanniigineqartarput nakorsaatiniq tunisiumannikkaangaamik. Unnerluutigineqartoq sianerpoq oqarlunilu illoqarfimmi eqqissisaatinik pissarsimalluni. Unnerluutigineqartoq illoqarfimmi atui-piluttunik allanik ili-sarisimasaqarpoq. Oqarasuaatikkut unnerluutigineqartup oqaloqatiginerani nakorsaatiniq eqqissisaatinik qinunngilaq, aamma ilisimannittoq naaggaanngilaq. Unnerluutigineqartup oqaatigivaa ineeqqamini savippassuaateqarluni aamma sulisut ilisimannittorlu toqunniarlugit. Ilisimannittoq aalassaqasorujussuuvoq sulisullu akunnerminni eqqartorpaat qanoq pisoqarsi-manera. Issuaaffigineqarluni apersorneqarsimanerminit nalunaarusiamik 13. december 2019-meersumik, tassani ersersinneqarmat, ilisimannittoq politiinut nassuiaasimasoq, unnerluutigi-neqartup oqarasuaatikkut oqaluunnerani kalaallisut oqarsimasoq ”savippassuaateqarpunga, kapissavakkit” ilisimannittup uppernarsarpaa, taamatut politiinut nassuiaateqarsimanani. Sio-rasaarinermini aamma pineqarpoq unnerluutigineqartup sulisut aamma ilisimannittoq toqun-niarai.

I1 nassuiaavoq, unnerluutigineqartoq oqarasuaatikkut nipitoorujussuusoq. Ilisimannittup tusaasinnaavaa unnerluutigineqartuusoq, aamma unnerluutigineqartup atini taavaa. Unner-luutigineqartoq sulisunut kamattorujussuuvoq. Kamannerani pineqartoq tassaalluni katsorsa-gaanermini qanoq pineqarsimanera. Oqaluunnerani unnerluutigineqartoq oqarpoq

ineeqqamini savinnik peqarnerarluni aamma sulisut ajornerpaamik piniarlugit. Taamatullu aamma unnerluutigineqartoq oqarpoq kammalaateqarnerarluni imminik ikiuisussanik ilisimannittumut ajornerpaamik iliortussanik ilisimannittorlu toqullugu. Ilisimannittoq tupaqqasorujussuuvoq siorasaarutit sakkortummata. Issuaaffigineqarluni apersorneqarnerminit nalunaarusiamik 18. december 2019-meersumik, tassani ersersinneqarmat, ilisimannittoq politinut nassuiaasimasoq, unnerluutigineqartoq oqarsimasoq ”savippassuaateqarpunga”, kisianili unnerluutigineqartoq oqarsimanngitsoq ilisimannittoq toqunniarlugu, pisimasoq eqqaamajuminaatsippaa. Politiit takkussimapput ilisimannittoq sinittoq nalunaarusiamillu atsioqqullugu. Suleqatini oqaloqatiginikuuvai qanoq pisoqarnera pillugu, tassami sakkortoorujussuummat.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Nunatta eqqartuussisuuneqarfia isumaqarpoq pisarialimmik eqqartuussutaasinnaasinnaasumik uppernarsineqanngitsoq unnerluutigineqartup P1 oqaloqatiginerani, tassani unnerluutigineqartoq aalassassimaaruteqartillugu, siorasaarisimanagera, pinerluttulerinermi inatsimmi § 98-mi imaluunniit § 37-mi ilaatinneqartunut.

Taamaalilluni nunatta eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussisoqarfiup aalajangigaa allanngortippaa, unnerluutigineqartorlu pinngitsuutinneqarluni.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa allanngortinneqarpoq imaalillugu, U pinngitsuutinneqarpoq.

Eqqartuussivinnut marluusunut suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqasapput.

DOM

afsagt af Grønlands Landsret den 11. juni 2021 i ankesag

K 101/21

Anklagemyndigheden

mod

T

(advokat Finn Meinel, beskikket)

Sermersooq Kredsret har afsagt dom i 1. instans den 16. december 2020 (KS-SER-1340-2020).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået skærpeelse navnlig således, at der ikke fastsættes nogen længstetid i forbindelse med den idømte behandlingsdom, og at tiltalte pålægges vilkår i henhold til erklæringen fra kriminalforsorgen.

Tiltalte, T, har påstået frifindelse, subsidiært at der ikke fastsættes vilkår, og at der fastsættes en længstetid for behandlingsdommen.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Forklaringer

Tiltalte og vidnerne F1 og V1 har afgivet supplerende forklaringer for landsretten.

Tiltalte har forklaret, at F1 og V1 ikke ville give hende den beroligende medicin, som hun skal tage hver dag. Hun følte, at de legede med hende. Hun sov dårligt i den pågældende periode, og var træt om dagen. Hun har også gigt i kæben, hvilket hun stresser over. Det talte hun med dem om i telefonen. Hun sagde, at hun havde flere knive, men hun sagde ikke noget om at stikke eller dræbe nogen. Hun får sommetider blackout. F1 og V1 er efter hende. Hun tror ikke, at F1 blev bange, da hun nævnte, at hun havde knive. F1 lagde vist bare på.

Tiltalte har om sine personlige forhold forklaret, at hun har tilgivet sin far, og det har ført til, at hun ikke længere har mareridt. Hun har dog problemer med mænd, der ringer til hende for at betale hende. Hun bor over Brugseni i Qinngorput. Hun har et forbrug af hash men ikke af alkohol.

F1 har forklaret, at hun er ansat ved boenheden i Qinngorput, som henhører under kommunen. Hun kunne straks høre, at det var tiltalte, der ringede. Opkaldet drejede sig om beroligende piller. Det er vidnet og en anden psykiatriassistent, der udleverer medicin til beboerne. De kan ikke udlevere medicinen, uden at det er ordineret af en læge. Det sker ofte, at de bliver upopulære blandt beboerne, når de ikke kan udlevere medicinen. Tiltalte ringede og sagde, at

hun havde fået beroligende medicin ude i byen. Tiltalte kender andre misbrugere i byen. Tiltalte bad ikke om beroligende medicin under telefonsamtalen, og vidnet sagde ikke nej. Tiltalte sagde, at hun har mange knive på sit værelse og ville slå personalet og vidnet ihjel. Vidnet var rystet, og de drøftede efterfølgende blandt personalet, hvad der var sket. Foreholdt afhøringsrapport af 13. december 2019, hvoraf det fremgår, at vidnet til politiet har forklaret, at tiltalte under telefonsamtalen udtalte på grønlandsk ”Jeg har en masse knive, jeg vil stikke dig”, har vidnet bekræftet, at det var sådan, hun forklaret til politiet. Truslen drejede sig dog også om, at tiltalte ville slå personalet og vidnet ihjel.

V1 har forklaret, at tiltalte var meget højlydt over telefonen. Vidnet kunne høre, at det var tiltalte, og tiltalte oplyste også sit navn. Tiltalte var meget vred på personalet. Vreden drejede sig om den behandling, som tiltalte havde fået. Tiltalte sagde under samtalen, at hun havde nogle knive på sit værelse, og at hun ville gøre det værste ved personalet. Tiltalte sagde endvidere, at hun havde nogle kammerater, der ville hjælpe hende med at gøre det værste ved vidnet og slå vidnet ihjel. Vidnet blev forskrækket, fordi det var nogle hårde trusler. Foreholdt afhøringsrapport af 18. december 2019, hvoraf det fremgår, at vidnet har forklaret til politiet, at tiltalte sagde, at ”jeg har en masse knive”, men ikke noget om, at tiltalte ville slå hende ihjel, har vidnet forklaret, at hun har svært ved at huske episoden. Politiet kom, mens vidnet sov og ville have, at vidnet skulle underskrive en rapport. Hun har talt med sine kollegaer om, hvad der skete, fordi var meget hårdt.

Landsrettens begrundelse og resultat

Landsretten finder, at der ikke er ført det til domfældelse fornødne bevis for, at tiltalte under telefonsamtalen med F1, hvor tiltalte var meget oprevet, fremsatte trusler, der er omfattet af kriminallovens § 98 eller § 37.

Landsretten ændrer herefter kredsrettens afgørelse således, at tiltalte frifindes.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom ændres således, at T frifindes.

Statskassen skal betale sagens omkostninger for begge retter.

Jakob Julskjær

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Eqqartuussisoqarfimmit Sermersuumit ulloq 16. december 2020

Eqqaartuussiviup no. 1340/2020
Politiit no. 5505-97141-00094-19

Unnerluussisussaataitasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...] 1976

Suliap matuma sularineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 11. september 2020.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermik inatsimmi S 37 — Pisortat oqartussaataannik narrunarsaaneq

11. december 2019 nal. 14.30-p missaani Qaqortumi najugaqatigiiffimmut telefonikkut saaf-figinninnermini, P1, pisortani kiffartuumminik imaluunniit suliassaminik imaluunniit tamakkununga atatitamik suliaqartilluni iliuuseqarnissaminut pisussaaffeqartoq, saassunniarlugu siorasaar-amiuk, unnerluutigineqartoq oqalukkami "Savippassuuteqarpunga, kapissavakkit" assigisaan-illuunniit, taamaalilluni P1 inuuneranik peqqinneranilluunniit annertuumik sioralersillugu.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataitasunit piumasaqaatigineqarpoq:

Kalaallit Nunaanni tarniluttunut napparsimmavimmi katsorsarneqarnissaa Pinerluttunik isumaginnittoqarfimmiillu nakkutigineqarnissaa, taamaalilluni tarniluttunut immikkoortoqarfimmi nakorsaaneq peqatigalugu Pinerluttunik isumaginnittoqarfik aalajangiisinnaassaaq tarniluttunut inisseeqqinnissamut aalajangersakkanik.

Angerlartitsinermi piumasaqaatit uku atuutissapput:

- Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup aalajangigai naapertorlugit sumiinnissaq sulinissarlu
- Hashimik aammalu imigassamik assigisaanillu atornerluisutut katsorsartinnissaq pillugu Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup piumasaanut malinnissasoq

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 158, imm. 2 naapertorlugu piumasarineqarpoq pineqaatissiinermut sivisunerpaamik piffissaliisoqassanngitsoq.

U pisuunnginnerarpoq.

U pinngitsuutinneqarnissamik piumasaqaateqarpoq.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut P1 aamma I1 nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 16. december 2020.

Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

U qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, taarsiiffigitikkama ullut marluk imerpunga, eqqaamanngilaa taamatut sianerlungra. Ulloq taanna nuannisarpunga. X1-imiippunga Qaarsunnguaq [...]mi. P1-p malersorpaanga ajortumillu pillunga. P1 X2-mut oqarsimavoq ikinngutigiiissanngitsut, iisartakanillu tuniumananga. Aatsaat silaarulluni kamalermat iisartakkanik tunivaat. Aamma nakorsap malersorpaanga, taamaammat politiinut sianerpunga nakorsaq unatarumallugu. Iisartagartunngikkaangama sianigisaaruttarpunga.

P1 nassuiaateqarpoq ulloq 16. december 2020.

Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

P1 qallunaatut kalaallisullu ilaatigut nassuiaavoq, U ilarisimavara. U najugaqatigiiffimmi Qingutsinni najugaqarpoq. Uanga psykiatrimedarbejderassistentiuvunga. Aasaq pisimasoq politiinut nalunaarutigiarpara. Pisimasoq eqqartoreerlugu takanunngarpunga, qanoq iliuseqartariaqaratta nalunaarutigalugulu. Uanga oqarasuaammik tigusisuuvunga U sianermat suleqatimalu tusaasinaavaa, U nipitoorujussuuvuq toqunniarnerarluta. Inimini savippassuaateqarnerarluni aamma najugalinnik ikiorteqarnerarluni. Aallaqqaammut paasivara kisima toqunniaraanga, kisianni oqarpoq tamatta toqunniarluta. U ikinngitimini illoqarfimmiippoq. Aalakoortutut nipaqqanngilaq, kisianni milinngatsisutut nipaqlarluni, immaq hashimik sunnerteqqalluni. Pisimasoq aasaq manna pivoq augustimi feerianngilaarlunga septemberimi aallarpunga. Nassuiaanera eqqaamavara, kisianni ullua kukkuvoq. Suliffitsinni rapportimi aamma ullua ersissaaq, kisiat takunngitsoorakku ullua ilumoornersoq uppenarsarniarlugu. Siornaanngilaq ukioq manna pivoq.

Unnerluutigineqartoq ilassutitut nassuiaavoq, taamatut oqarsimanera eqqaamanngilara, kisianni eqqaamariara oqarlungra savippassuaateqarnerarlungra, kisianni oqanngilanga kapiniarlugu.

I1 nassuiaateqarpoq ulloq 16. december 2020.

Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at U ilarisimavara sullitarivara boenhed Qingorpumi. Ullormi taaneqartumiit kingusinnerusukkut pivoq, aasaasoraara upernaap tungaa ukioq manna. Taamanikkut sulivungra P1 suleqatigivara U sianerpoq nipitugami tusaasinnaallugu imatut oqarpoq taamatut pineqarnini qattukkamiuk saviuteqarami ikiortissaqarami toqussalluta siorasaarivoq ullua eqqaamanngilara. Ullaaq eqqartoratsigu ullua nalornileratsigu takusimasussaagaluarparput rapportimi allaqqassagami, kisiat allanik suliaqariaratta takunnginnatsigu. Taamaammat isumaqartugut upernaajusoq pivoq. Kisiat rapportitsinni allaqqassaaq qangarpiaq pisimanersooq ullua puigorunara.

Unnerluutigineqartoq ilassutitut nassuiaavoq nalulluguluunniit arlaannik peqateqarsimanerlunga.

Paasissutissat inummut tunngasut

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, Brugsenip akiani qinngutsunni najugaqarpunga. Anersaa-pilunnik aniatitsisartuuvunga taamaammat anersaat eqqissisikkusunnngilaannga. Iisartakkat ilu-aqutaajunnaarnikuupput. Iisartagartunngikkaangama eqqissisinnaanngilanga. Atuipilunnermut katsorsagaarusuppunga, silaarukkaangama ajortoqartarami. Qaammammi uani marloriarlungaagu-narpoq imerpunga.

Uppernarsaasiissutit

Dronning Ingrid's Hospitalimi nakorsap immikkut tarnit pissusaannik ilinniagallip [...]ip oqaaseqaataani 17. maj 2020-meersumi inerniliinerani ersersinneqarpoq: "U tarnimigut napparsimasuuvoq, tassa skizofrenimik nappaateqarami. Nalinnginnaasumik silassorissuseqarpoq, aamma qaratsamigut nappaateqarneranik takussutissaqanngilaq. U hashimik atuipiluttuuvoq piffissalu ilaani aamma imigassamik aalakoornartulimmik atuipiluttuulluni. Paasissutissartaqanngilaq pasilliutigineqartut iliuuserinerisa nalaanni sunnerteqqasimanersoq.

U artornartumik peroriartornikuuvoq, ukiunilu arlalinni ilaqutariinnut inissinneqarsimalluni angajoqqaavisa imigassamik aalakoornartulimmik ajornartorsiuteqarnerat pissutigalugu. Angajoqqaaminit asaneqartutut misigisimanngilaq sulilu aaqqiagiinngissuteqarfigisarlugit. Pingaartumik angutaa piviusorsiuunngitsumik takorluuinerani ilaasarluni sunnertarlugu najuuttarlunilu, naak angutaa Sisimiuniikkaluartoq. U najugaqatigiiffimmi najugaqarpoq, tamannalu naammaginngikulaartarlugu. Sulisunit malersorneqartutut eqqarsaatersortarluni, ilaatigullu najugaqartunit angutinit atornerlugaasutut misigisarluni, aningaasanik hashimillu akilersilluni atoqatigisartakkaminik. Ingerlanera ukiorpassuit ingerlaneranni hashimik atuipilunneranit ajornerulersitsivoq. U aliortukkanik tusaasaqartarlunilu takusaqartarpoq, misigisarlunilu timiminut pulaneqarluni sunnertillunilu. Piviusorsiuunngitsumik takorluugaqartarpoq aningaasaatini pigisani tigoqqaraat. Qanoq-issusia 2019-mi aalaakkaannginneruvoq, sianiuutigissaatinik kapuut unitsikkamiulli. Ukiorpasuarini katsorsagaanini pillugu marloqiusanik isumaqartarnikuuvoq. Ersinini aamma sinissaaruttarnini pissutigalugit kimigiisartarpoq eqqissisaatinik aamma sininnartunik peqqikkusulluni, tamannali naleqqugani, tassami pinngitsoorsinnaajunnaarsinnaammat sungiussisinnaallunilu atuinermik taakkua sunniutaa-rutitillugit. U inunntu Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermi inatsimmi § 156-mi taaneqartunut ilaavoq. Pisuutinneqassagalarpat innersuussutigineqarpoq, inatsimmi tamatumani § 157-iani, eqqartuunneqassasoq Kalaallit Nunaanni tarnimikkut nappaatilinnut immikkoortortaarfik aqutigalugu angerlartitsinissamik aalajangiisinnaatitaassalluni kiisalu angerlartitsinerup nalaanni pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit nakkutigisassanngortitsisoqassalluni, taakkua nakorsaq katsorsaasusooq isumasioqatigalugu napparsimmavissuarmut unitsitseqqiinissamik aalajangiisinnaatitaassapput.

Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup allakkiaani ulloq 27. maj 2020 ersersinneqarpoq, "Kalaallit Nunaanni Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik U-imik nakkutiginnissinnaavoq, eqqartuussummut innersuussutigineqartumut katsorsagaanissaani Kalaallit Nunaanni napparsimmavissuarmi angerlartitsinermi pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit nakkutigineqartumik .

Taamaalilluni Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik eqqartuussut innersuussutigineqartoq malillugu unitsitseqqiisinaanermut aalajangiisinnaassalluni.

Kalaallit Nunaanni Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup makkua piumasaqaatitaliunneqassasut innersuussutigivaa.

- pinerluttunik isumaginnittoqarfiup najugaqarnermut suliffeqarnermullu tunngatillugu aalajangersagaamik nakkutigisaanerup nalaani malinneqqusaasoqarluni.

- pinerluttunik isumaginnittoqarfiup nakorsamit akuerisaasumik hashimik aamma imigassamik aalakoortulimmik atupilunnermut katsorsagaanissamik aalajangersagaamik nakkutigisaanerup nalaani malinneqqusaasoqarluni.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartoq pisuunnginnerarpoq. Eqqartuussisunit pingaartinneqarput unnerluutigineqartup nammineerluni nassuiaatai, tassa P1-imut qinngutsinni najugaqatigiiffimmi sulisumut siannersimalluni saviillu pillugit oqaaseqarsimalluni, sanilliunneqarput ilisimannittut nassuiaataat, tassa unnerluutigineqartoq oqarsimammat "savipassuaateqarpunga, kapissavakkit" assigisaanilluunniit, aamma sanilliunneqarpoq nalunaarutiginninnermi nalunaarusiaq. Pisimasup ullua isumaqatigiinn-gissutigineqarpoq. Ilisimannittut tamarmik ullua nalornissutigivaat, kisiannili isumaqarlutik tamanna aasaq pisoq. Tamanna eqqartuussisunit uppernanngitsutut nalilerneqarpoq. Eqqartuussivimmuut oqaatigineqarpoq pisimasunik assingusorpasuumik najugaqatigiiffimmi pisoqartarsimasoq, ilaatigut unnerluutigineqartoq pillugu arlaleriartumik, taamaattumillu ilisimannittut tungaanniit ullui pisimasumut allamut paarlaanneqarsimasinnaallutik. Eqqartuussisunit uppernartutut isigineqarpoq unnerluussisussaataasunit ulluliunneqartoq, tassami pinerluttunik isumaginnittoqarfik aamma psykiatrimmi sullissisut oqaaseqaammik sananaviannngimmata pisimasoq sioqqullugu sulilu tamanna pitinnagu. Eqqartuussisunit pingaartinneqarput nalunaarutiginninnermi nalunaarusiami ulluliunneqartut, tassanga ersersinneqarmat nalunaarusiaq suliarineqarsimasoq ulloq 19. januar 2020, piffissarlu pinerliiffik tassaalluni ulloq 11-12-2019. Ilisimannittut tamarmik apersorneqaranni nalunaarusiat ulluligaapput 13. december aamma 18. december 2019-mik. Pinerluttunik isumaginnittoqarfiup oqaaseqaataani ilanngussaq 8-mi, ersersinneqarpoq ulloq 27. maj 2020, tassani pinerluttunik isumaginnittoqarfik oqaaseqaasiorsimalluni pineqaatissiinissaq pillugu. Nakorsap oqaaseqaataani ilanngussaq 7-2, 17. maj 2020-meersumi qupperneq 1-mi ersersinneqarpoq, pasilliutigineqartoq pinerluutigisami ersersinneqarluni "U pasineqarsimasoq ulloq 11.12.2019-imi." Taamaattumik eqqartuussisut unnerluutigineqartoq pisuutippaat pisortat oqartussaataannut narrunarsaarinnermut unnerluussisut malillugu.

Pineqaatissiissut pillugu

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput, pineqaatissiissutissamik toqqaanermi pingaartumik pingaartinneqarmat, unnerluutigineqartoq U inunnut Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinnermi inatsimmi § 156-iani taaneqartunut ilaammat, taamaattumillu unnerluussisussaataasut piumasaqaataat naapertuuttut isumaqarfigineqarluni.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinnermi inatsimmi § 37 malillugu, immikkut pineqaatissiinertut tarnimikkut napparsimasut inatsisinik unioqqutitsinerattut, tak. Pinerluttulerinnermi inatsimmi § 156.

Eqqartuussisut nakorsanit paasissutissat malillugit tunngavigivaat, unnerluutigineqartumit nakorsanit piumasaqaatitaliunneqartut naammassigai, nutaamik inatsisinik unioqqutitseqqinnginnissaanut pinaveersaartitsinissami pisariaqarmat pineqaatissiissutip tamatuma atorneqarnissaa. Taamaattumik eqqartuussisunit malinneqarpoq unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqartoq katsorsagaanissamik eqqartuussuteqarfigineqarnissaa ataani aalajangersarneqarneratut. Pineqaatissiissutip sivisunerpaafilerneqarnera aalajangersarneqarpoq ukiunut pingasunut, tak. Pinerluttulerinnermi inatsimmi § 158, imm. 1, unnerluussisussaataasunit paasissutissiissutigineqanngimmat sooq sivisunerpaaffi-liisoqannginnissaa pillugu. Eqqartuussisunit akuerineqanngilaq unnerluussisussaataasunit

piumasaqaatigineqartoq, piunasaqaatiliunneqassasoq nakkutigisaanerup nalaani pinerluttunik isumaginittuqarfiup najugaqarnermut suliffeqarnermullu tunngatillugu aalajangersagaanik nakkutigisaanerup nalaani malinneqqusaasoqarnissaa. Eqqartuussisunit pingaartinneqarpoq unnerluussisussaataasunit paasissutissiissutigineqanngimmat sooq piunasaqaatitaliunnikkat taakkua aalajangersaaffigineqarnissaat.

Unnerluutigineqartup nammineerluni oqaatigimmagu kissaatigalugu atuiupilunnermut katsorsarneqarnissani, unnerluussisussaataasunit piunasaqaatigineqartoq malinneqarpoq, tassa nakorsamit akuerisaasumik hashimik aamma imigassamik aalakoornartulimmik atuiupilunnermut katsorsagaanissaq pinerluttunik isumaginittuqarfiup aalajangersagai malillugit.

Eqqartuussisarnermi inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliame aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U eqqartuunneqarpoq tarnimikkut nappaatilinnut Kalaallit Nunaanni napparsimmavissuarmi katsorgassanngortinneqarluni imaluunniit tassannga nakkutigisassanngortitsisoqarluni, taamaalilluni nakorsaq katsorsaasoq Nuummi Dr. Ingridip Napparsimmavissuani tarnimikkut nappaatillit immikkoortotaqarfiani nakorsaanermik aamma Kalaallit Nunaanni Pinerluttunik Isumaginittuqarfimmik ersarinnerusumik isumaqateqarnermigut Dr. Ingridip Napparsimmavissuanut Tarnimikkut Nappaatilinnut Immikkoortotaqarfik aqutigalugu angerlartitsinissamik aalajangiisinnaatitaassalluni kisalu angerlartitsinerup nalaani pinerluttunik isumaginittuqarfimmit nakkutigisassanngortitsisoqassalluni, taakkua nakorsaq katsorsaasuusoq isumasioqatigalugu napparsimmavissuarmut unitsitseqqinissamik aalajangiisinnaatitaassapput.

Pineqaatissiinermi sivisunerpaaffiliunneqartutut aalajangersarneqarput ukiut pingasut.

Angerlartitsinermi makkuninnga naammassisassaliisoqassaaq:

- peqquneqarluni pinerluttunik isumaginittuqarfiup ersarinnerusumik aalajangiinera malillugu hashimut aamma imigassamik aalakoornartulimmik atuiupilunnermut nakorsamit akuerisaasumik katsorsartissaaq.

Suliame aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Virna Kromann
Eqqartuussisoq

DOM

afsagt af Sermersooq Kredsret den 16. december 2020

Rettens nr. 1340/2020
Politiets nr. 5505-97141-00094-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1976

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 11. september 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens § 37 — Krænkelser af offentlig myndighed,

ved den 11. december 2019 ca. kl. 14.30, ved telefonisk henvendelse til boenheden i Qinngorput, med trussel vold at have overfaldet F1, hvem det påhvilede at handle i medfør af offentlig tjeneste eller hverv, under udførelsen af tjenesten eller hvervet eller i anledning af samme, idet tiltalte sagde "Jeg har en masse knive, jeg vil stikke dig" eller lignende, hvilket var egnet til at fremkalde frygt for liv eller helbred hos F1.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

Behandling på psykiatrisk afdeling på hospital i Grønland med tilsyn af Kriminalforsorgen under udskrivning således, at Kriminalforsorgen sammen med overlægen ved psykiatrisk afdeling kan træffe bestemmelser om genindlæggelse på psykiatrisk afdeling.

Under udskrivning skal gælde følgende pålæg:

- Vilkår i tilsynstiden om, at overholde Kriminalforsorgens bestemmelser med hensyn til ophold og arbejde.
- Vilkår i tilsynstiden om, at underkaste sig en lægelig godkendt afvænningsbehandling mod misbrug af hash og alkohol efter kriminalforsorgens bestemmelser.

Der nedlægges i medfør af kriminallovens § 158, stk. 2. påstand om, at der ikke fastsættes en længstetid for foranstaltningen.

T har nægtet sig skyldig.

T har fremsat påstand om frifindelse.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F1 og V1.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 16. december 2020.

Forklaringen er refereret i retsbogen således:

Jeg drak i to dage da jeg fik erstatning, den dag kan jeg ikke huske at jeg ringede sådan. Den dag havde jeg det det sjovt. Jeg var hos X1 i Qaarsunnguaq [...]. F1 er efter mig og er ond ved mig. F1 har sagt til X2 at vi ikke skulle være veninder, og har nægtet mig piller. Først efter jeg gik amok var de begyndt at give mig piller. Men lægen er også efter mig, så jeg ringede til politiet for jeg vil banke lægen. Jeg får blackout når jeg ikke fik piller.

F1 har afgivet forklaring den 16. december 2020.

Forklaringen er refereret i retsbogen således:

Jeg kender T. T bor i bostedet i Qinngorput. Jeg er selv psykiatrimedarbejderassistent. Det var i sommers jeg var nede hos politiet for at indberette episoden. Jeg gik derned efter at have talt om episoden, at nu skal vi gøre noget ved det og anmelde det. Det var mig der tog telefonen da T ringede og min kollega kunne høre det, T var meget højtrystet, at hun vil slå os ihjel. At hun har mange knive på sit værelse og har nogen hjælpere af medbeboere. Jeg forstod i starten at det var kun mig hun vil dræbe mig, men så sagde hun at hun vil dræbe os alle. T var i byen hos nogen venner. Hun lyd ikke beruset, men snøvlede, måske hashpåvirket. Pisimasooq aasaq manna pivoq augustimi feeriannngilaarlunga septemberimi aallarpunga. Jeg husker min forklaring, men datoen er forkert. Suliffitsinni rapportimi aamma ullua ersissaaq, kisiat takunngitsoorakku ullua ilumoornerooq uppernarsarniarlugu. Siornaanngilaq ukioq manna pivoq/Episoden skete dette år i august lige før jeg holdt ferie, jeg kom afsted i september. Jeg husker min forklaring, men datoen er forkert. Datoen burde stå i rapporten i vores arbejdsplads, men jeg tjekkede det ikke for at se om jeg huskede rigtigt. Det var ikke sidste år, det skete i år.

Tiltalte har forklaret supplerende, at jeg kan ikke huske, at jeg sagde disse, men jeg mente at kunne huske at jeg sagde, at jeg havde en masse knive, men jeg sagde ikke noget om at stikke hende.

V1 har afgivet forklaring den 16. december 2020.

Forklaringen er refereret i retsbogen således:

U ilisarismavara sullitarivara boenhed Qinngorpumi. Ullormi taaaneqartumiit siusinnerusukkut pivoq, aasaasoraara upernaap tungaa ukioq manna. Taamanikkut sulivunga P1 suleqatigivara U siarnerpoq nipitugami tusaasinnaallugu imatut oqarpoq taamatut pineqarnini qattukkamiuk saviuteqarami ikiortissaqarami toqussalluta siorasaarivoq ullua eqqaamanngilara. Ullaaq eqqartoratsigu ullua nalornileratsigu takusimasussaagaluarparput rapportimi allaqqassagami, kisiat allanik suliaqariaratta takunnginnatsigu. Taamaammat isumaqartugut upernaajusoq pisoq. Kisiat rapportitsinni allaqqassaaq qangarpiaq pisimanersooq ullua puigorunarpara.

Dansk:

Jeg kender godt T, hun er en af beboerne i mit arbejde i boenheden i Qinngorput. Det skete senere end det anklagemyndigheden nævnte. Jeg mente at det skete i sommers sent i foråret i år. Da var jeg på arbejde sammen med F1 da T ringede. Det var højlydt så jeg hørte at hun truede os hvor hun sagde, at hun var træt af at blive behandlet på denne måde, at hun havde knive og havde nogen til at hjælpe sig til at slå os ihjel. Jeg husker ikke datoen. Da vi talte om sagen imorges, vi var i tvivl om hvornår det skete. Vi skulle have tjekket det, da det ville fremgå i rapporten. Men vi lavede andre ting, så vi tjekkede det ikke. Derfor blev vi enige om, at det skete i foråret. Men det burde stå i vores rapport, hvornår det skete, jeg tror jeg har husket datoen forkert.

Tiltalte har forklaret supplerende, at jeg ved ikke engang om jeg har allieret mig med nogen.

Personlige oplysninger

T har om sine personlige forhold forklaret, at jeg bor ovenfor Qinngorput Brugsen. Jeg er eksorcist så ånderne ville ikke lade mig være i fred. Pillerne hjælper ikke længere. Jeg kan ikke holde mig i ro hvis ikke jeg får piller. Jeg vil gerne i misbrugs behandling, fordi det går galt når jeg får blackout. Jeg drak vist to gange i denne her måned.

Dokumenter

Det fremgår i speciallæge i Dronning Ingrid's Hospital, psykiatrisk område [...]s udtalelse, af den 17. maj 2020 under konklusionen, at "T er sindssyg idet hun lider af skizofreni. Hun er normalt begavet, og der er ikke tegn på organisk hjernesygdom. T har et misbrug af hash og i perioder af alkohol. Der er ikke oplysninger om, hvorvidt hun var påvirket på tidspunktet for den påsigtede hændelse.

T har haft en belastet opvækst, hvor hun i flere år boede hos en plejefamilie pga. forældrenes alkoholmisbrug. Hun følte sig ikke elsket af sine forældre og er fortsat af og til i konflikt med dem. Særligt faderen kan indgå i vrangforestillinger om at påvirke hende og være tilstede, selvom han bor i Sisimiut.

T bor i boenhed, hvilket hun ofte er utilfreds med. Deis fordi hun har paranoide tanker om personalet, og dels fordi hun føler sig udnyttet af mandlige beboere, som hun har sex med mod at modtage penge og hash. Hendes hashmisbrug har kompliceret forløbet gennem mange år.

T hører og ser spøgelse, som hun oplever, træder ind og ud af hendes krop og påvirker hende. Hun har ligeledes vrangforestillinger om, at de tager penge og ting fra hende. Hendes tilstand var mere ustabil i 2019, efter hun stoppede med antipsykotisk virkede depotbehandling. Hun har gennem mange år været ambivalent omkring behandlingen. Pga. angst og søvnbesvær presser hun ofte på for at få mere beroligende medicin og sovemedicin, hvilket kan være uhensigtsmæssigt, fordi hun kan udvikle afhængighed og tilvænning af dette, så virkningen aftager.

T tilhører den personkreds, som er omtalt i den Grønlandske kriminallovens § 156. I fald kendte hun skyldig skal anbefales, i henhold til samme lovs § 157, en dom til behandling på psykiatrisk hospital i Grønland, med tilsyn af Kriminalforsorgen under udskrivning således, at Kriminalforsorgen sammen med overlægen ved psykiatrisk afdeling kan træffe bestemmelse om genindlæggelse på psykiatrisk afdeling.

Det fremgår i skrivelse af den 27. maj 2020 fra kriminalforsorgen, at "Kriminalforsorgen i Grønland er villige til at påtage sig tilsyn af T, i forbindelse med den anbefalede dom til behandling på hospital i Grønland med tilsyn af Kriminalforsorgen under udskrivning.

Således at Kriminalforsorgen i forbindelse med anbefalede dom, kan træffe bestemmelse om genindlæggelse.

Kriminalforsorgen i Grønland anbefaler følgende vilkår:

- Vilkår i tilsynstiden, at overholde Kriminalforsorgens bestemmelser med hensyn til ophold og arbejde.
- Vilkår at underkaste sig en lægelig godkendt afvænningsbehandling mod misbrug af hash og alkohol, efter Kriminalforsorgens nærmere bestemmelser.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte har nægtet sig skyldig. Retten lagde vægt på tiltaltes egen forklaring, at hun havde haft ringet til F1 der var på arbejde i boenheden Qinngorput og har udtalt noget med knive, sammenholdt med begge vidners forklaring, at tiltalte har udtalt "Jeg har en masse knive, jeg vil stikke dig" eller lignende, sammenholdt med anmeldelsesrapporten. Der var uenighed omkring datoen for hændelsen. Begge vidner som er i tvivl om datoen, mente at episoden skete i sommers. Dette finder retten som utroværdigt. Det er for retten oplyst, at der har været mange lignende episoder i boenheden, blandt andet med tiltalte i flere tilfælde, hvorfor datoen kunne være byttet med en anden episode fra

vidnernes side. Retten finder, at anklagemyndighedens påståede dato som troværdigt, idet kriminalforsorgen og Psykiatrisk område ikke ville have udfærdiget udtalelser forud for en episode der ikke er sket endnu. Retten lagde vægt på datoerne af anmeldelsesrapporten, hvoraf fremgår at rapporten er udfærdiget den 19. januar 2020, og at gerningstidspunktet er den 11-12-2019. Afhøringsrapporter af begge vidner var dateret den 13. december og 18. december 2019. I kriminalforsorgens udtalelse i bilag 8, fremgår det at det er den 27. maj 2020, at kriminalforsorgen har udfærdiget en udtalelse vedr. foranstaltning. I lægeudtalelsen bilag 7-2 af den 17. maj 2020 i side 1 under **Den påsigtede kriminalitet** fremgår det, at *"KP er sigtet for den 11.12.2019."*

Retten finder derfor tiltalte skyldig i krænkelse af offentlig myndighed i overensstemmelse med anklageskriftet.

Om foranstaltningen

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at tiltalte T tilhører den personkreds, som er omtalt i den Grønlandske kriminallovens § 156, hvorfor anklagemyndighedens påstand findes passende.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 37, derfor som en særlig foranstaltning overfor psykisk syge lovovertrædere, jf. kriminallovens § 156.

Retten har efter de lægelige oplysningerne lagt til grund, at tiltalte opfylder de lægelige betingelser, og at det for at forebygge nye lovovertrædelser er nødvendigt at anvende denne foranstaltning.

Retten følger derfor anklagemyndighedens påstand om en behandlingsdom som fastsat nedenfor.

Længstetiden for foranstaltningen fastsættes til 3 år, jf. kriminallovens § 158, stk. 1, idet anklagemyndigheden ikke har redegjort, hvorfor der ikke skal være længstetid.

Retten afviser anklagemyndighedens påstand om vilkår i tilsynstiden om at overholde kriminalforsorgens bestemmelser med hensyn til ophold og arbejde. Retten lagde vægt på, at anklagemyndigheden ikke har redegjort hvorfor der skal fastsættes disse vilkår.

Da tiltalte har tilkendegivet et ønske om at komme i misbrugsbehandling, tages anklagemyndighedens påstand til følge, om en lægelig godkendt afvænningsbehandling mod misbrug af hash og alkohol efter kriminalforsorgens bestemmelser.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes behandling på psykiatrisk hospital i Grønland eller under tilsyn deraf, således at den behandlende læge skal være bemyndiget til efter nærmere aftale med overlægen ved psykiatrisk afdeling på Dronning Ingrid's Hospital i Nuuk og kriminalforsorgen at træffe bestemmelse om udskrivning via psykiatrisk afdeling på Dronning Ingrid's Hospital, samt under udskrivning tillige under tilsyn af kriminalforsorgen. Den behandlende læge skal endvidere i samråd med kriminalforsorgen være bemyndiget til at træffe bestemmelse om genindlæggelse på hospital i Grønland.

For foranstaltningen fastsættes en længstetid på 3 år.

Under udskrivning skal gælde følgende pålæg:

- Vilkår i tilsynstiden om, at underkaste sig en lægelig godkendt afvænningsbehandling mod misbrug af hash og alkohol efter kriminalforsorgens bestemmelser.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Virna Kromann

Kredsdommer

en 16. december 2020 kl. 13.00 holdt Sermersooq Kredsret offentligt retsmøde i retsbygningen. Kredsdommer Virna Kromann behandlede sagen. [...] og [...] var domsmænd. [...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1340/2020
 Politiets nr. 5505-97141-00094-19

Anklagemyndigheden
 mod
 T
 cpr-nummer [...] 1976

[...]

Grønlandsk:

U qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, taarsiiffigitikkama ullut marluk imerpunga, eqqaamanngilaa taamatut sianernerlunga. Ulloq taanna nuannisarpunga. X1-imiippunga Qaarsunnguaq [...] -mi. P1-p malersorpaanga ajortumillu pillunga. P1 X2-mut oqarsimavoq ikinngutigiiissanngitsut, iisartakkanillu tuniumananga. Aatsaat silaarulluni kamalerami iisartakkanik tunivaat. Aamma nakorsap malerpaanga, taamaammatt politiiinut sianerpunga nakorsaq unatarumallugu. Iisartagartunngikkaangama sianigisaaruttarpunga.

Dansk:

T forklarede på dansk blandt andet, at jeg drak i to dage da jeg fik erstatning, den dag kan jeg ikke huske at jeg ringede sådan. Den dag havde jeg det det sjovt. Jeg var hos X1 i Qaarsunnguaq [...]. F1 er efter mig og er ond ved mig. F1 har sagt til X2 at vi ikke skulle være veninder, og har nægtet mig piller. Først efter jeg gik amok var de begyndt at give mig piller. Men lægen er også efter mig, så jeg ringede til politiet for jeg vil banke lægen. Jeg får blackout når jeg ikke fik piller.

[...]

P1 qallunaatut kalaallisullu ilaatigut nassuiaavoq, U ilasarisimavara. U najugaqatigiiffimmi Qinnngutsinni najugaqarpoq. Uanga psykiatrimedarbejderassistentiuvunga. Aasaq pisimasooq politiiinut nalunaarutigiarporpara. Pisimasooq eqqartoreerlugu takanunngarpunga, qanoq iliuuseqartari-aqaratta nalunaarutigalugulu. Uanga oqarasuaammik tiguisuuuvunga U sianermat suleqatimalu tusaasinnaavaa, U nipitoorujussuuvoq toqunniarnerarluta. Inimini savippassuaatearnerarluni aamma nujalinnik ikiorteqarnerarluni. Aallaqqaammatt paasivara kisima toqunniaraanga, kisianni oqarpoq tamatta toqunniarluta. U ikinngitimini illoqarfimmiippoq. Aalakoortutut nipaqaanngilaq, kisianni mi-linngatsisutut nipaqarluni, immaqqa hashimik sunnerteqqalluni. Pisimasooq aasaq manna pivoq augustimi feeriannngilarlunga septemberimi aallarpunga. Nassuiaanera eqqaamavara, kisianni ullua

kukkuvoq. Suliffitsinni rapportimi aamma ullua ersissaaq, kisiat takunngitsoorakku ullua ilumoor-nersoq uppernarsarniarlugu. Siornaanngilaq ukioq manna pivoq.

Dansk:

F1 forklarede på dansk og grønlandsk blandt andet, at jeg kender T. T bor i bostedet i Qinngorput. Jeg er selv psykiatrimedarbejderassistent. Det var i sommers jeg var nede hos politiet for at indberette episoden. Jeg gik derned efter at have talt om episoden, at nu skal vi gøre noget ved det og anmeldte det. Det var mig der tog telefonen da T ringede og min kollega kunne høre det, T var meget højtrystet, at hun vil slå os ihjel. At hun har mange knive på sit værelse og har nogen hjælpere af medbeboere. Jeg forstod i starten at det var kun mig hun vil dræbe mig, men så sagde hun at hun vil dræbe os alle. T var i byen hos nogen venner. Hun lyd ikke beruset, men snøvlede, måske hashpåvirket. Pisimasoq aasaq manna pivoq augustimi feerianngilaarlunga septemberimi aallarpunga. Jeg husker min forklaring, men datoen er forkert. Suliffitsinni rapportimi aamma ullua ersissaaq, kisiat takunngitsoorakku ullua ilumoornersoq uppernarsarniarlugu. Siornaanngilaq ukioq manna pivoq/Episoden skete dette år i august lige før jeg holdt ferie, jeg kom afsted i september. Jeg husker min forklaring, men datoen er forkert. Datoen burde stå i rapporten i vores arbejdsplads, men jeg tjekkede det ikke for at se om jeg huskede rigtigt. Det var ikke sidste år, det skete i år.

[...]

Grønlandsk:

Unnerluutigineqartoq ilassutitut nassuiaavoq, taamatut oqarsimanera eqqaamangila, kisianni eqqaamariarpara oqarlunga savippassuaateqarnerarlunga, kisianni oqanngilanga kapiniarlugu.

Dansk:

Tiltalte forklarede supplerende, at jeg kan ikke huske, at jeg sagde disse, men jeg mente at kunne huske at jeg sagde, at jeg havde en masse knive, men jeg sagde ikke noget om at stikke hende.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at U ilisarismavara sullitarivara boenhed Qinngorpumi. Ullormi taaneqartumiit kingusinnerusukkut pivoq, aasaasoraara upernaap tungaa ukioq manna. Taamanikkut sulivunga P1 suleqatigivara U sianerpoq nipitugami tusaasinnaallugu imatut oqarpoq taamatut pineqarnini qattukkamiuk saviuteqarami ikiortissaqarami toqussalluta siorasaarivoq ullua eqqaamangilara. Ullaaq eqqartoratsigu ullua nalornileratsigu takusimasussaagaluarparput rapportimi allaqqassagami, kisiat allanik suliaqariaratta takunnginnatsigu. Taamaammat isumaqartugut upernaajusoq pisoq. Kisiat rapportitsinni allaqqassaaq qangarpiaq pisimanersoq ullua puigorunarpara.

Dansk:

Jeg kender godt T, hun er en af beboerne i mit arbejde i boenheden i Qinngorput. Det skete senere end det anklagemyndigheden nævnte. Jeg mente at det skete i sommers sent i foråret i år. Da var jeg på arbejde sammen med F1 da T ringede. Det var højlydt så jeg hørte at hun truede os hvor hun sagde, at hun var træt af at blive behandlet på denne måde, at hun havde knive og havde nogen til at hjælpe sig til at slå os ihjel. Jeg husker ikke datoen. Da vi talte om sagen imorges, vi var i tvivl om hvornår det skete. Vi skulle have tjekket det, da det ville fremgå i rapporten. Men vi lavede andre ting, så vi tjekkede det ikke. Derfor blev vi enige om, at det skete i foråret. Men det burde stå i vores rapport, hvornår det skete, jeg tror jeg har husket datoen forkert.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 14.56

Virna Kromann
Kredsdommer